

GG

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 42.815/4
DU 9 MAI 2007

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Mobilité, le 13 avril 2007, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 août 1981 portant règlement de police et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les plages du littoral belge", a donné l'avis suivant :

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention du Gouvernement sur le fait que l'absence du contrôle qu'il appartient au Parlement d'exercer en vertu de la Constitution, a pour conséquence que le Gouvernement ne dispose pas de la plénitude de ses compétences. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*
* *

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1/, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

Article 1^{er}

Dans la version française de l'article 39, § 3, en projet, de l'arrêté royal du 4 août 1981 portant règlement de police et de navigation pour la mer territoriale belge, les ports et les plages du littoral belge (article 1^{er}, 2/, du projet), il convient d'insérer les termes "ou des extrémités des installations portuaires permanentes dépassant la laisse de basse mer" entre les mots "mer" et "telle(s)", et non entre les mots "plage" et "à".

De même, dans la version néerlandaise de cette disposition, les termes "of vanaf de permanente havenwerken welke buiten de laagwaterlijn uitsteken", doivent être insérés entre les mots "laagwaterlijn" et "zoals".

.../...

En outre, dans la version néerlandaise de l'article 1^{er}, 3/, il faudrait écrire :

"3/ in § 3 worden de woorden «is aangebracht» vervangen door de woorden «zijn aangegeven»".

Article 2

L'article 2 du projet dispose que celui-ci entre en vigueur "le jour de sa publication au Moniteur belge".

L'auteur du projet doit être en mesure d'expliquer quelle circonstance justifie une dérogation au délai usuel d'entrée en vigueur, fixé par l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires.

Sauf motivation particulière, la date d'entrée en vigueur doit en tout état de cause être prévue de manière à accorder à chacun un délai raisonnable pour prendre connaissance des nouvelles règles.

Article 3

À l'article 3 du projet, il convient d'en confier l'exécution au Ministre en charge du transport maritime, plutôt qu'au Ministre de la Mobilité.

L'exécution doit en effet perdurer au delà de l'actuelle répartition des compétences ministérielles et de la qualification actuelle de ces dernières.

La chambre était composée de

Messieurs	Ph. HANSE,	président de chambre,
	P. LIÉNARDY,	conseillers d'État,
	J. JAUMOTTE,	
Madame	C. GIGOT,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

LE GREFFIER,

LE PRÉSIDENT,

C. GIGOT

Ph. HANSE

GG

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 42.815/4

VAN 9 MEI 2007

VAN DE AFDELING WETGEVING

VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 13 april 2007 door de Minister van Mobiliteit verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 augustus 1981 houdende politie- en scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust", heeft het volgende advies gegeven :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht van de Regering op het feit dat de ontstentenis van de controle die het Parlement krachtens de Grondwet moet kunnen uitoefenen, tot gevolg heeft dat de Regering niet over de volheid van haar bevoegdheid beschikt. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*

* *

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1/, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Artikel 1

In de Nederlandse versie van het ontworpen artikel 39, § 3, van het koninklijk besluit van 4 augustus 1981 houdende politie- en scheepvaartreglement voor de Belgische territoriale zee, de havens en de stranden van de Belgische kust (artikel 1, 2/, van het ontwerp) moeten de woorden "of vanaf de permanente havenwerken welke buiten de laagwaterlijn uitsteken" ingevoegd worden tussen de woorden "laagwaterlijn" en "zoals" en niet tussen de woorden "of" en "zoals".

Zo ook moeten in de Franse versie van deze bepaling de woorden "ou des extrémités des installations portuaires permanentes dépassant la laisse de basse mer"

.../...

ingevoegd worden tussen de woorden "mer" en "telle(s)", en niet tussen de woorden "plage" en "à".

In de Nederlandse versie van artikel 1, 3/, schrijve men bovendien :

"3/ in § 3 worden de woorden «is aangebracht» vervangen door de woorden «zijn aangegeven»".

Artikel 2

In artikel 2 van het ontwerp staat dat dit in werking treedt "de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

De steller van het ontwerp moet in staat zijn uit te leggen welke omstandigheid rechtvaardigt dat afgeweken wordt van de gangbare termijn van inwerkingtreding bepaald door artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen.

Behoudens een bijzondere motivering, moet bij het vaststellen van de datum van inwerkingtreding er in ieder geval voor gezorgd worden dat eenieder een redelijke termijn wordt gegeven om kennis te nemen van de nieuwe regels.

Artikel 3

In artikel 3 van het ontwerp moet de Minister bevoegd voor maritiem vervoer, en niet de Minister van Mobiliteit, met de uitvoering ervan worden belast.

De tenuitvoerlegging moet immers voortduren na afloop van de huidige verdeling van de ministeriële bevoegdheden en van de huidige omschrijving ervan.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	Ph. HANSE,	kamervoorzitter,
	P. LIÉNARDY,	staatsraden,
	J. JAUMOTTE,	
Mevrouw	C. GIGOT,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. Y. CHAUFFOUREAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. JAUMOTTE.

DE GRIFFIER,

DE VOORZITTER,

C. GIGOT

Ph. HANSE